# Application form JR4–INJ–2023 – AREA B

**Applicant's details:**

|  |  |
| --- | --- |
| **Name of the applicant:** |  |
| Address (headquarters – street, place, country)[[1]](#footnote-1): |  |
| Address for service (if different from headquarters): |  |
| Tax number: |  |
| ***Bank account details*** |  |
| IBAN: |  |
| SWIFT: |  |
| Name of the bank: |  |
| Address of the bank (street, place, country): |  |
| Person in charge and function: |  |
| Contact person and function: |  |
| Telephone, mobile phone: |  |
| e-mail address[[2]](#footnote-2): |  |
| Web address (www): |  |

**Information about the applicant-publisher and the project:**

|  |  |
| --- | --- |
| We have previously published a Slovenian author in our program (mark): | YES  NO |
| If marked YES, please state the author's name and book title: |  |
| We have already previously applied to JAK's public calls (mark): | YES  NO |
| We are aware of the following financers which grant the publication of works by Slovenian authors in foreign languages (you can mark several options): | Slovenian Book Agency (JAK)  Traduki ([www.traduki.eu](http://www.traduki.eu))  EU Literary translation |
| We intend to apply for additional financing options for this project (mark): | YES  NO |
| If marked YES, state with which financers: |  |
| The book will also be published as e-book (mark): | YES  NO |
| If marked YES, please state on which selling/lending e-platforms the book will be available: |  |
| Planned print-run of the book: |  |
| Planned format of the paper book (mark) | Hardcover  Paperback |
| Planned publication date/year[[3]](#footnote-3): |  |
| How do you intend to assure the presence (availability, accessibility) of the book title on entire German-speaking geographical territory (max 300 characters): |  |
| State at which book fairs and other literary events the book title will be presented: |  |

|  |
| --- |
| **References of your publishing house and its distribution capacities** (e.g. what are your program objectives – you can also insert a web link to your catalogue or back-list, the number of publications per year, list of possible prizes won – for the publisher or the authors, add a description of your distribution paths, max 2000 characters): |

|  |
| --- |
| **Planned promotional activities regarding the project you apply for** (advertising, media work, presentations on book fairs, festivals, book-seller activities etc.,max 2000 characters): |

**Details of the work to be published:**

|  |  |
| --- | --- |
| Author’s name and title of the work[[4]](#footnote-4): |  |
| First published in Slovenian by (name of the publisher and year of publication): |  |
| First published in German by (name of the publisher and year of publication) |  |
| Copyright holder (work): |  |
| Copyright holder (German translation): |  |
| Number of pages in the first German edition: |  |
| In case of illustrated works estimated percentage of illustrated materials: | % |
| Number of characters with spaces in the first German edition: |  |

**Category/genre**

|  |  |
| --- | --- |
|  | Fiction |
|  | Poetry |
|  | Drama |
|  | Essays, criticism, handbooks or guides in the field of culture |
|  | Children’s or young adult literature |
|  | Human science |
|  | Comic/Graphic Novel |
|  | Biography/Autobiography |

|  |
| --- |
| **Description of the work to be published** (abstract/theme, relevance; in the case of more than one author, the contributions should be listed separately with a title and the length of the contribution, max 2000 characters): |

**Translator's details (if there are more translators, fill the first 4 fields out for each of them):**

|  |  |
| --- | --- |
| Name of the translator: |  |
| Contact (e-mail) of the translator: |  |
| Translator's CV (max 500 characters): |  |
| Important bibliography and/or other references of the translator (max 500 characters): |  |

## Planned budget [[5]](#footnote-5)

## The project has to be financially balanced, which means that the revenues are equal to expenditures (revenues = expenditures).

**Expenditure**

|  |  |
| --- | --- |
| ***Proof-reading*** | EUR |
| ***Cover design*** | EUR |
| ***Typesetting or similar production costs*** | EUR |
| ***Printing costs*** | EUR |
| ***e-book setting/ePub conversion*** | EUR |
| **TOTAL COSTS:** | **EUR** |

**Revenue**

|  |  |
| --- | --- |
| **Amount requested from the Slovenian Book Agency [[6]](#footnote-6):** | **EUR** |
| Other sources of financial support (if any):  -  -  Applicant's own financial input: | EUR        EUR        EUR |

**The applicant's declaration of fulfillment of the call's conditions for participation:**

**I declare:**

* that I fulfill all general conditions of the public call JR4-INJ-2023;
* that I fulfill all special conditions of the public call JR4-INJ-2023;
* that I am the only applicant applying for the project which is the subject of this application;
* that I am applying to the public call JR4-INJ-2023 for only once for this project;
* that I have read the documentation of the public call JR4-INJ-2023 and I accept all conditions and criteria contained therein.

Place and date:

Signature of the applicant's legal representative and stamp:

**Warning:**

If the Slovenian Book Agency subsequently establishes that the applicant does not meet all the conditions of the public tender, the application will be rejected.

# The application handed in must contain the following enclosures to be complete:

* fulfilled application form (dated, stamped and signed);
* proof of payment of the relevant tarif in accordance with the provisions of the Tariff on the implementation of the services of the Public Book Agency of the Republic of Slovenia (Uradni list RS - Official Gazette of the Republic of Slovenia, Nos. 04/13 and 50/14);
* a valid translation contract, which proves the applicant owns translation rights, or a proof that the applicant has translator’s permission to use the translation, if the copyright hasn’t expired yet;
* a copyright agreement or a letter of intent (if rights haven’t expired yet). Exception: if at the time of the open call the copyright agreement is not signed yet due to a complicated procedure (several heirs or authors) then an exception is allowed and a written statement or other documentary proof that the copyright holder agrees to the work being translated into German in accordance with this call will be accepted. A signed copyright agreement needs to be submitted at the latest together with the payment request for the subsidy.
* A document(s) proving that the work has been published in German translation before, but it has ben sold-out or is not available anymore due to copyright expiration. If the work has been published before the year 2006, such relevant documents are not necessary.

Additional information:

Mateja Humar Jelnikar 🕿: +386 1 320 28 31, 🖃: Mateja.humar-jelnikar(at)jakrs.si

1. Eligible applicants are publishers with their legal seat in Austria, Germany or Switzerland. [↑](#footnote-ref-1)
2. The Slovenian Book Agency will send all important information about the public call to this e-mail address. [↑](#footnote-ref-2)
3. Obligatory special condition is, that the book will be published by 31 September 2024. [↑](#footnote-ref-3)
4. If you plan to publish an original anthology or any other similar work, that doesn't exist in the planned way in Slovenian language yet, state so. [↑](#footnote-ref-4)
5. The financial report the beneficiary has to send to JAK after the work is published has to contain financial proofs (invoices and proofs of payment) only for the amount of the co-financed eligible costs, not for the entire value of the project. [↑](#footnote-ref-5)
6. JAK grants up to 3,000.00 EUR of eligible costs for the project applied and up to 50% of all project costs. [↑](#footnote-ref-6)